





Table des matières

1 Introduction	3
1.1 Généralités	3
1.2 Configuration du système et du PC	4
2 Installation	5
2.1 Démarrer le processus d'installation	5
2.2 Réparer ou Désinstaller	6
2.3 Connexion de la base de données	7
3 Utiliser MAICO Sessions	9
3.1 Démarrer MAICO Sessions	9
3.2 Configuration des paramètres de base	10
3.3 Zones de l'écran, boutons et raccourcis	
3.4 Sélection d'un patient	15
3.5 Écrans de test (Sessions)	16
3.6 Transférer les données de mesure sur MAICO Sessions	28
3.7 Enregistrer une mesure	29
3.8 Supprimer une mesure	30
3.9 Imprimer la session	30
3.10 Exporter des sessions	31
3.11 Gestion des patients (MA 28, easyTymp et ERO•SCAN® uniquement)	31
3.12 Paramètres	34
3.13 Résolution de pannes	41
4 Propriété, garantie et avis de non-responsabilité	43
4.1 Propriété	43
4.2 Droits d'auteur	43
4.3 Restrictions	43
4.4 Garantie limitée	43
4.5 Avis de non-responsabilité	44
4.6 Conditions générales	44



Titre: MAICO Sessions – Manuel d'utilisation

Date de publication/dernière révision : 23/03/2021



MAICO Diagnostics GmbH Sickingenstr. 70-71 10553 Berlin Allemagne

Tél.: + 49.30.70 71 46-50 Fax: + 49.30.70 71 46-99 E-mail: sales@maico.biz Internet: www.maico.biz

Copyright © 2021 MAICO Diagnostics

Tous droits réservés. La reproduction ou la diffusion, en tout ou en partie, de la présente publication sous toute forme ou de quelque façon que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de MAICO Diagnostics est strictement interdite. Les informations contenues dans ce document sont la propriété exclusive de MAICO Diagnostics.

Conformité



MAICO Diagnostics est une société certifiée ISO 13485.

Avis de marque de commerce

OtoAccess est une marque déposée d'OtoAccess A/S aux États-Unis et en Europe.

Windows est une marque déposée de Microsoft Corp.

ERO•SCAN est une marque déposée aux États-Unis d'Etymotic Research, Inc.

QuickSIN est une marque déposée non enregistrée d'Etymotic Research, Inc. destinée à une utilisation aux États-Unis.



1 Introduction

1.1 Généralités

Ce manuel d'utilisation a pour but de permettre à l'opérateur de se familiariser au mieux avec l'utilisation et les fonctions de MAICO Sessions lors de la réalisation de tests. Si vous avez des questions ou des suggestions d'améliorations éventuelles, n'hésitez pas à contacter MAICO.



Le symbole d'information affiche d'autres documents ou sections de ce manuel d'utilisation qui fournissent des informations plus détaillées.

REMARQUE: Les chiffres présents dans le manuel d'utilisation sont indiqués à titre d'exemple et peuvent varier en fonction de l'appareil utilisé.

MAICO Sessions est capable de présenter des mesures de :

- Audiométrie tonale
- Audiométrie haute fréquence
- Audiométrie vocale
- QuickSINTM
- Test de Fribourg
- Tympanométrie et Réflexe Acoustique (Tymp & Réflexe)
- Fonctionnement de la trompe (ETF) non perforée et perforée
- Décroissance Réflexes (Décroissance)
- DPOAE et TEOAE

MAICO Sessions peut être exécuté sur les appareils MAICO suivants :

- easyTymp
- ERO•SCAN[®] (version du firmware 108.10 ou ultérieure)
- MA 25e
- MA 27e
- MA 28
- MA 42 (2021 et ultérieure)
- MA 52 (2021 et ultérieure)
- MI 44 (2017 et ultérieure)
- PILOT TEST
- touchTymp

MAICO Sessions peut être utilisé en tant que version autonome ou être exécuté avec l'une des bases de données suivantes :

- OtoAccess® Database (version 2.0 ou ultérieure)
- Noah 4 (version 4.6 ou ultérieure)
- Logiciel de gestion de cabinet via l'interface d'intégration GDT et XML dans les paramètres de MAICO Sessions ou
- Logiciel de gestion de cabinet via l'interface GDT (plug-in OtoAccess 2.0 requis)

L'utilisation de MAICO Sessions avec OtoAccess[®] Database vous permet d'organiser la gestion des patients sur les appareils suivants avec MAICO Sessions :

- easyTymp
- ERO•SCAN®
- MA 28 (version du firmware 2.1 ou ultérieure)



1.2 Configuration du système et du PC

Configuration du système

REMARQUE: Vous devez détenir des droits d'administrateur pour installer MAICO Sessions.

MAICO Sessions peut être exécuté sous les systèmes suivants :

- Windows® 10 SP1 (x86 et x64)
- Windows[®] 8/8.1 (x86 et x64)

REMARQUE: Si vous avez utilisé la base de données MAICO jusqu'à présent, deux outils sont disponibles pour convertir les données de la base de données MAICO. Pour ce faire, suivez les instructions fournies dans les guides rapides respectifs :



Guide de conversion rapide de la base de données AUDIO-TYMP Guide de conversion rapide de la base de données OEA

Configuration du PC

La configuration du PC est la suivante :

- Processeur Intel Core 2 Duo 2 GHz
- 2 Go de RAM
- 1 Go d'espace disque disponible
- USB Driver (pilote USB)

Exigences en matière d'affichage

- Résolution 1024 x 768
- Carte graphique DirectX/Direct3D accélérée matériellement

Composants requis

Les composants suivants sont nécessaires au transfert de données vers MAICO Sessions :

Câble USB



2 Installation

2.1 Démarrer le processus d'installation

REMARQUE: Si vous souhaitez connecter MAICO Sessions à une base de données, la base de données doit être installée avant de démarrer le processus d'installation de MAICO Sessions.

Assurez-vous que l'appareil n'est pas connecté à votre ordinateur pendant l'installation. Le processus de mise à jour est le même que le processus d'installation.

Fermez tous les programmes ouverts ou en cours d'exécution. Pour démarrer le processus d'installation, double-cliquez sur SessionsSetup.msi depuis la clé USB. Cliquez sur Annuler)Cancel si vous souhaitez annuler l'installation.

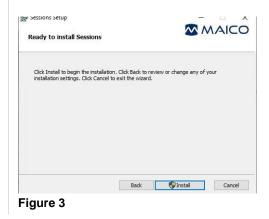
Après avoir démarré le processus d'installation et appuyé sur Suivant)Next (, le contrat de *licence* de l'*utilisateur final* s'affiche. Cochez la case pour accepter les termes de l'accord de licence. Vous pouvez également imprimer le contrat de licence en appuyant sur le bouton Imprimer)Print (Figure 1).

Il est possible de modifier le répertoire d'installation à partir duquel il se trouve automatiquement. Cliquez sur le bouton Change... (Changer) pour modifier le répertoire et cliquez sur Next (Suivant) pour continuer (Figure 2).



M MAICO Click Next to install to the default folder or click Change to choose another. Install Sessions to: C:\Program Files (x86)\MAICO\Sessions\ Change... Back Next Cancel Figure 2

Cliquez sur *Install (Installer)* pour démarrer le processus d'installation (Figure 3).



Le contrôle du compte d'utilisateur demande si vous autorisez application à apporter des modifications à votre PC. Cliquez sur Yes (Oui) pour continuer (Figure 4).

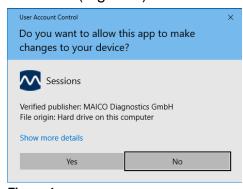


Figure 4

8517059 Rév. 3 5 23/03/2021

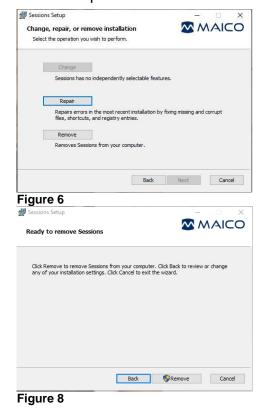


d'installation Le processus démarre. Lorsque les 100 % sont atteints, le message Installation complete (Installation terminée) s'affiche. Cliquez sur Finish (Terminer) pour terminer l'installation (Figure 5). Sessions Setup **MAICO** Completed the Sessions Setup Wizard Click the Finish button to exit the Setup Wizard. Back Finish Cancel Figure 5

2.2 Réparer ou Désinstaller

Si une réparation ou une désinstallation de MAICO Sessions est nécessaire, démarrez le processus avec SessionsSetup.msi.

Vous êtes invité à Repair (réparer) ou Remove (désinstaller) (Figure 6) le programme. Sélectionnez l'une des options pour continuer et démarrer la réparation (Figure 7) ou le processus de retrait (Figure 8). Procédez comme indiqué aux Figure 4 et Figure 5 pour terminer le processus.





8517059 Rév. 3 6 23/03/2021



2.3 Connexion de la base de données

2.3.1 Connexion à OtoAccess® Database et à Noah 4

OtoAccess® Database et Noah 4.6 (ou version ultérieure) doivent être installés avant MAICO Sessions. MAICO Sessions se connecte automatiquement à la base de données installée.

2.3.2 Connexion au logiciel de gestion de cabinet

2.3.2.1 Généralités

Si vous souhaitez connecter MAICO Sessions à un logiciel de gestion de cabinet existant, vous pouvez le faire

- par le biais de l'interface GDT à l'aide du plug-in OtoAccess[®] Database ou
- par le biais d'une interface XML ou une interface GDT en utilisant MAICO Sessions dans sa version autonome.

REMARQUE: Certaines fonctions de MAICO Sessions ne sont disponibles que si vous vous connectez au moyen du plug-in d'OtoAccess[®] Database. Celles-ci incluent notamment l'affichage d'anciennes mesures ou la comparaison de données audiométriques dans MAICO Sessions.

2.3.2.2 Connexion par le biais de l'interface GDT

MAICO Sessions peut être connecté à un logiciel de gestion de cabinet via l'interface GDT pour OtoAccess[®] Database. Le plug-in nécessaire peut être installé sur votre ordinateur après OtoAccess[®] Database.



Manuel d'utilisation d'OtoAccess® GDT

2.3.2.3 Connexion par le biais d'une interface XML ou GDT (Version autonome)

REMARQUE: Lorsque la connexion entre MAICO Sessions et le logiciel de gestion de cabinet est établie avec succès, l'échange de données est mis à jour à chaque fois que l'on démarre ou quitte MAICO Sessions.

Procédez comme suit pour connecter MAICO Sessions en tant que version autonome à votre logiciel de gestion de cabinet existant :

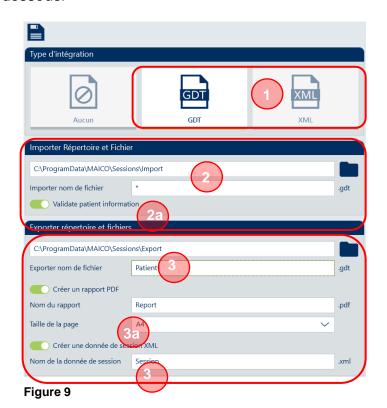
- 1. Installez MAICO Sessions.
- Ouvrez MAICO Sessions en tant que version autonome en accédant au dossier MAICO dans le menu Démarrer ou en vous rendant dans Sessions par le biais de la fonction de recherche Windows[®].
- 3. Sélectionnez Paramètres Type d'intégration
- 4. Sélectionnez **XML** ou **GDT** en tant que type d'intégration et suivez les instructions cidessous.

8517059 Rév. 3 7 23/03/2021



Type d'intégration - GDT ou XML

Afin d'utiliser MAICO Sessions avec une base de données externe par le biais d'une interface GDT ou XML, les paramètres d'importation et d'exportation doivent être configurés. Sélectionnez GDT ou XML (Figure 9, 1) et effectuez les réglages comme décrit ci-dessous.



Importer Répertoire et Fichier (Figure 9, 2) : Cliquez sur pour sélectionner le répertoire pour la communication de données avec le logiciel de gestion de cabinet. Les modifications seront activées après le redémarrage de l'application.

Valider les informations sur le patient (2a, pour GDT uniquement) : Activez ce paramètre si seuls les patients dont le prénom, le nom de famille, l'identifiant et la date de naissance sont valides doivent être transférés vers MAICO Sessions.

Remarque: Par défaut, un astérisque * est sélectionné dans le champ **Nom du fichier d'importation**. Cela signifie que le premier fichier XML valide dans le dossier sélectionné est automatiquement sélectionné.

Exporter répertoire et fichiers (Figure 9, 3) : Cliquez sur pour sélectionner un fichier d'exportation. Le **Patient** est automatiquement proposé pour **Nom du fichier d'exportation** et peut être modifié si nécessaire.

Si vous activez la fonction *Créer un rapport PDF* (3a) ou *Créer des données de session XML* (3 b, GDT uniquement), vous pouvez définir d'autres paramètres pour le nom du fichier et le format de page PDF.

REMARQUE: Le rapport PDF est basé sur les paramètres du rapport.



Section 3.12.3 Paramètres – Rapport



3 Utiliser MAICO Sessions

3.1 Démarrer MAICO Sessions

3.1.1 Généralités

MAICO Sessions peut être mis en marche

- à partir de la base de données connectée (OtoAccess® Database, Noah 4 ou logiciel de gestion de cabinet) ou
- en tant que version autonome (également pour l'utilisation d'une autre base de données par le biais d'une interface GDT ou XML).

REMARQUE : Pour une description détaillée de l'utilisation de la base de données, consultez



le manuel d'utilisation respectif.

3.1.2 Démarrer MAICO Sessions à partir d'OtoAccess® Database

Démarrez OtoAccess® Database et saisissez un nouveau patient (**1a**) et/ou sélectionnez un patient existant (**1 b**). Double-cliquez sur l'icône MAICO Sessions (**2**) pour démarrer MAICO Sessions (Figure 10).

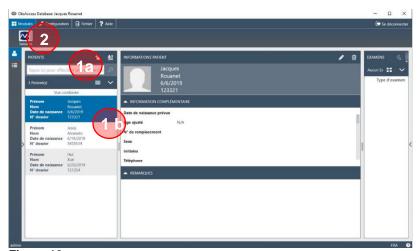


Figure 10



3.1.3 Démarrer MAICO Sessions à partir de Noah 4

Démarrez Noah 4 et entrez un nouveau patient (1a) et/ou sélectionnez un patient existant (1b). Choisissez l'icône MAICO Sessions (1) dans la barre de menu Noah 4. Une vue d'ensemble des modules de mesure installés s'affiche dans la rubrique Mesures (Figure 11).

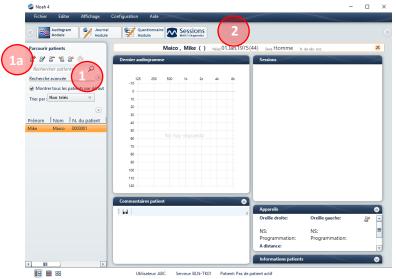


Figure 11

3.1.4 Démarrer MAICO Sessions en tant que version autonome (également pour la connexion à une base de données par le biais d'une interface GDT ou XML)



Section 2.3.2.3 Connexion par le biais d'une interface XML ou GDT (Version autonome)

Vous démarrez le programme en tant que version autonome en accédant au dossier MAICO dans le *Menu démarrer* ou en vous rendant dans *Sessions* via la fonction de recherche *Windows*[®].

3.2 Configuration des paramètres de base

Effectuez les réglages basiques suivants pour commencer à utiliser MAICO Sessions :



Figure 12

Ouvrez le menu *Paramètres – Généraux* (Figure 12, **1**) et choisissez une langue (**2**).



3.12.2 Paramètres – Généraux

Sélectionnez une langue dans le menu déroulant.

Changer la langue nécessite un redémarrage de l'application.

3.3 Zones de l'écran, boutons et raccourcis

La Figure 13 présente les 3 principales zones de l'écran. Reportez-vous au Tableau 1 pour

plus d'informations.

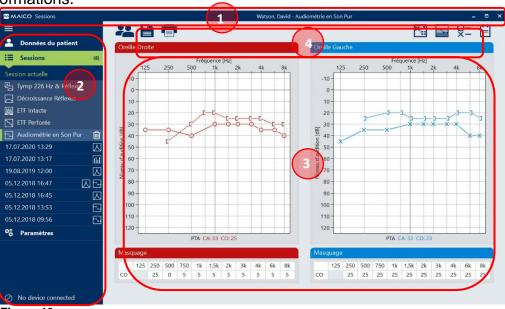


Figure 13

Tableau 1 Explication des zones de l'écran

ZONES DE L'ECRAN

ZONE INFORMATION

1 Barre de titre

Indique le nom du logiciel, le nom et prénom du patient ainsi que le titre de l'écran principal affiché.

Le *Menu* permet ce qui suit :

Bouton hamburger: Cliquez sur pour réduire la barre de menu et afficher uniquement les icônes du menu (Figure 14). Cliquez sur ou sur toute autre icône pour afficher à nouveau la barre de menu dans son intégralité (Figure 15).





2 Barre de menu

Figure 14 Figure 15

• Sessions: Choisissez l'une des sessions disponibles pour le patient sélectionné en cliquant dessus. Sélectionnez la Session actuelle ou une session précédemment enregistrée. La Session actuelle affiche la session récemment transférée et non enregistrée. La session sélectionnée est surlignée en vert. Le nombre de sessions disponibles est affiché à droite du titre Sessions. La sélection de la session est facilitée par l'affichage de la date du test, de l'heure du test (format basé sur les paramètres Windows® actuels) et du symbole de catégorie (— Immittance, — Audiométrie, — OEA).

8517059 Rév. 3 11 23/03/2021



ZONES DE L'ECRAN

ZONE

INFORMATION

Dès que la session est sélectionnée, les tests disponibles des sessions sont détaillés et affichés en dessous. Sélectionnez un test en cliquant sur le bouton du test. Une barre verte s'affiche à gauche du test sélectionné (Figure 16).



Figure 16

Les mesures individuelles peuvent être supprimées d'une session non enregistrée. Le bouton **Supprimer test** apparaît dès qu'une mesure est sélectionnée (Figure 17).



REMARQUE: Les données d'une session enregistrée ne peuvent pas être supprimées.

 Paramètres: En cliquant sur *Paramètres*, vous ferez apparaître les différents menus de paramètres à sélectionner (Figure 18). Voir la section 3.9 pour avoir de plus amples informations sur les menus *Paramètres*.

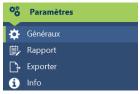


Figure 18

 Appareils connectés: Affiche les périphériques connectés à MAICO Sessions. Si plus d'un appareil est connecté, vous pouvez sélectionner un appareil en cliquant sur son nom.



Figure 19

REMARQUE: Pour plus d'informations sur la modification de l'ordre des appareils, voir la



Section 3.12.2 Paramètres – Généraux

Écran principal Affiche l'écran de test ou de paramètres sélectionné dans la zone de sélection d'écran.



Section 3.5

Écrans de test (Sessions)

Section 3.12



ZONES DE L'ECRAN

ZONE

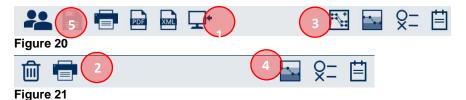
INFORMATION

Paramètres

Affiche les boutons de fonction sur la gauche et les boutons qui affectent l'affichage de l'écran principal actuel. Reportez-vous au Tableau 2 pour plus d'explications.

4 Barre d'outils

Les boutons d'action sont affichés dans la partie gauche de la barre (Figure 20 et Figure 21, 1 et 2), et les boutons d'affichage dans la partie droite (3 et 4). Les boutons proposés dépendent du test sélectionné et des réglages effectués. Les boutons grisés sont inactifs (5).



.

Boutons et raccourcis

REMARQUE: Pour une description plus détaillée des fonctions, voir la



Section 3.5 Écrans de test (Sessions)



Le Tableau 2 donne un bref aperçu des raccourcis qui peuvent être utilisés lorsque vous travaillez avec MAICO Sessions.

Figure 22

Les raccourcis disponibles sont brièvement expliqués dans une infobulle lorsque vous placez la souris sur le bouton (Figure 22).

Tableau 2 Raccourcis

rableau 2 Naccourcis			
ÉCRAN	BOUTON	RACCOURCI	DESCRIPTION
Barre de menu	ı		
Avec la base de données	⑩	SUPPR	Supprimer: pour supprimer la session actuelle.
Barre d'outils			
Tous	圃	Ctrl + D	Supprimer toutes les données : pour supprimer la session actuelle.
Version autonome	2	Ctrl + O	Changement de patient : pour sélectionner un autre patient dans la base de données connectée. Reportez-vous à la section pour plus d'informations.
Tous		Ctrl + S	Enregistrer : Enregistre la session sélectionnée. Enregistre les patients (écran Télécharger les patients) : Enregistre la liste actualisée des patients sur l'appareil.
Autonome avec intégration XML/GDT	Ð	Ctrl + Q	Enregistrer et fermer: Enregistre la session non enregistrée et ferme MAICO Sessions. Les fichiers XML, GDT et/ou PDF sont générés automatiquement.



ÉCRAN	BOUTON	RACCOURC	DESCRIPTION
Télécharger des sessions	\otimes	-	Annuler: Termine le transfér ou le téléchargement sans enregistrer.
Tous		Ctrl + P	Imprimer : Ouvre l' <i>Aperçu avant impression</i> à partir duquel le processus d'impression peut être démarré.
Toutes (si activé dans les paramètres)	PDF	Ctrl + F1	Exporter le rapport au format PDF : exporte le rapport de session au format PDF selon les paramètres définis.
Toutes (si activé dans les paramètres)	XML	Ctrl + F2	Exporter données en fichier XML : exporte les données de session au format XML selon les paramètres définis.
MA 25e/ MA 27e/ MA 28/ PILOT TEST	□ +	Ctrl + G	Obtenir la mesure : obtient les données de mesure de l'appareil (uniquement actif si l'appareil est connecté).
Tymp 226 Hz et Réflexe Décroissance Réflexes	**	Ctrl + R	Réflexes avec bruit : affiche/masque les réflexes <i>lpsi/Contra</i> avec bruit. Cette icône est affichée en vert si l'option est activée.
Audiométrie tonale	×=	Ctrl + L	Légende des symboles : affiche/masque une légende de symbole sous l' <i>Audiogramme</i> . Cette icône est affichée en vert si l'option est activée.
Audiométrie tonale		Ctrl + H	Grades of Hearing Loss (Niveaux de perte auditive): Affiche les zones colorées correspondant au degré de perte auditive selon les recommandations de l'OMS ¹
Audiométrie tonale		Ctrl +T	Comparer tests: mène à l'écran Comparer tests qui permet la comparaison des résultats des tests de différentes sessions. Cette icône est affichée en vert si l'option est activée et indique le nombre de tests sélectionnés. Cliquez à nouveau pour fermer le mode de comparaison.
Tous		Ctrl + N	Remarques: affiche/masque un champ Remarques (notes de session) au bas de l'écran de test (Figure 23). Remarques Figure 23 Lorsque vous commencez à écrire dans le champ Remarques, diverses options de formatage du texte s'affichent (Figure 24). Figure 24

¹Comité scientifique des risques sanitaires émergents et nouveaux (CSRSEN) : Risques potentiels pour la santé liés à l'exposition au bruit des lecteurs de musique personnels et des téléphones portables avec une fonction de lecture de musique, Commission européenne, 2008

8517059 Rév. 3 14 23/03/2021



3.4 Sélection d'un patient

3.4.1 Sélection du patient dans la base de données connectée



Figure 25

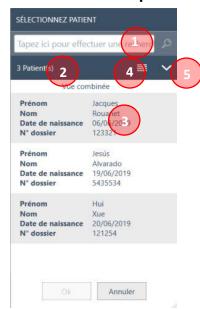
Il est possible de sélectionner un patient dans la base de données connectée avant de commencer à utiliser MAICO Sessions. Les informations du patient sont affichées dans la **Barre de menu**.

Il est également possible de changer de patient lorsque MAICO Sessions est déjà en cours d'exécution. Cliquez sur le bouton

Changement de patient dans la Barre d'outils pour ouvrir les fenêtres de sélection des patients dans OtoAccess® Database (Figure 26) ou dans Noah 4 (Figure 28).

REMARQUE: Il est possible de modifier les informations du patient uniquement dans la base de données connectée et non dans MAICO Sessions.

3.4.2 Gestion des patients avec MAICO Sessions et OtoAccess® Database



Les patients peuvent être recherchés par **Prénom**, **Nom** ou **ID** dans le champ de recherche (Figure 26, 1). Le nombre de patients correspondant aux critères est indiqué sous le champ de recherche (2). L'affichage des résultats (3) peut être commuté entre **Vue combinée** et **Vue grille** (4). Il est possible de sélectionner ou de désélectionner des éléments de recherche individuels pour modifier l'apparence des résultats de recherche dans la **Vue grille** (5, Figure 27).

MAICO Sessions démarre automatiquement après la sélection du patient.



Figure 26 Figure 27

Si vous utilisez OtoAccess® Database, vous pouvez également utiliser MAICO Sessions pour organiser la gestion des patients sur les appareils MAICO suivants :

- ERO•SCAN® (Version du firmware 1.108 ou supérieure)
- MA 28 (version du firmware 2.1 ou supérieure)
- easyTymp

MAICO Sessions offre la possibilité de télécharger une liste de patients à tester à partir d'OtoAccess® Database et d'enregistrer la session en quelques étapes.

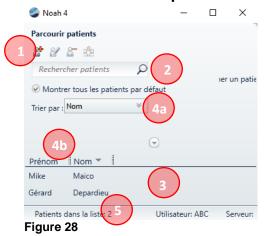
REMARQUE: Pour apprendre à utiliser la gestion des patients sur votre ERO•SCAN®, MA 28 ou easyTymp, voir :



Section 3.11 Gestion des patients (MA 28, easyTymp et ERO•SCAN® uniquement)



3.4.3 Sélection d'un patient avec MAICO Sessions et Noah 4



Entrez un nouveau patient en cliquant sur le bouton Ajouter un nouveau patient 2 (Figure 28, 1) ou sélectionnez un patient existant en effectuant une recherche dans la base de données par Prénom, Nom ou N. du patient (2). La liste de patients (3) est automatiquement mise à jour avec les chiffres et les lettres saisis. Il est possible de trier les résultats de la recherche en utilisant la fonction Trier par (4a) ou en utilisant la fonction de tri dans l'en-tête de la liste de patients (4 b). Le nombre de patients listés est indiqué au bas de la fenêtre *Parcourir patients* (5). Il est possible d'ajuster les catégories de recherches affichées dans le menu déroulant Trier par (4a) ou dans la liste de patients (4 b) en cliquant sur la flèche (Figure 29, 6) audessus de la liste de patients et sélectionnant/désélectionnant des éléments.



Figure 29

3.4.4 Sélection d'un patient dans la version autonome (pour le paramètre d'intégration Aucun uniquement)



Figure 30

Dans la version autonome, il n'est pas possible de sélectionner un patient. Par conséquent, les informations du patient peuvent être saisies au démarrage du programme (1). Il est possible d'utiliser le widget calendrier pour sélectionner la **Date de naissance**.

Pour supprimer les informations actuelles du patient, cliquez sur le bouton **Supprimer test** dans la **Barre d'outils** (2) ou utilisez le raccourci **Ctrl** + **D**. Les données du patient suivant peuvent alors être saisies.

REMARQUE: Il est possible d'imprimer les résultats des tests d'un patient sans avoir besoin de saisir les informations du patient au préalable. Dans ce cas, les champs restent vides dans l'impression.

3.5 Écrans de test (Sessions)

3.5.1 Généralités

Selon le test sélectionné, l'affichage de l'écran change. Les différents écrans de test sont expliqués dans les sections suivantes.

Les graphiques, tableaux et valeurs présentés en

- Rouge appartiennent aux mesures de l'oreille droite.
- Bleu appartiennent aux mesures de l'oreille gauche.



3.5.2 Écran de test de tympanométrie et de Réflexes Acoustiques (Tymp & Réflexe)

La Figure 31 illustre l'écran de test pour la *Tympanométrie et les Réflexes Acoustiques*. Le Tableau 3 donne une explication des différentes zones de l'écran.

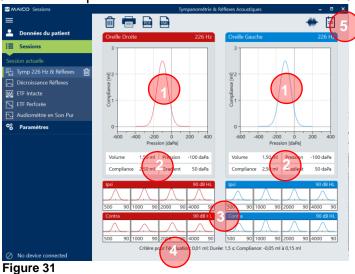


Tableau 3 Explication de l'écran de test de Tympanométrie et de Réflexes Acoustiques (Tymp & Réflexe)

	CRAN DE TEST DE TYMPANOMETRIE ET DE REFLEXES ACOUSTIQUES (TYMP & REFLEXE)		
#	ÉLEMENT	INFORMATION	
1	Tympano- grammes	Affiche les <i>tympanogrammes</i> des oreilles mesurées avec la fréquence de mesure (par ex. 226 Hz). MAICO Sessions supporte 2 niveaux de zoom dans le tympanogramme et sélectionne automatiquement le meilleur. L'affichage peut être modifié en appuyant sur le tympanogramme.	
	Volume (ml)	Indique le <i>Volume</i> de la section du conduit auditif entre l'embout et le tympan.	
2	Compliance (mmho/ml)	Indique la valeur maximale de la Compliance à partir du tympanogramme.	
	Pression (daPa)	Indique la <i>Pression</i> avec la compliance mesurée la plus élevée.	
	Gradient (daPa)	Les calculs sont signalés comme correspondant à la largeur du tympanogramme à la moitié de la compliance de crête.	
3	Réflexes Acoustiques	Affiche les mesures de Réflexe Acoustique si existantes, sous forme de graphique ou de tableau, avec le niveau de pression sonore pour les Réflexes ipsilatéraux ou les Réflexes Acoustiques ipsilatéraux et contralatéraux .	
	Critère pour l'évaluation (ml)	Ce paramètre définit la valeur de déflexion qui doit être mesurée pour que le réflexe soit considéré comme une mesure acceptée.	
4	Durée (s)	Définit la durée du test.	
	Compliance (mmho/ml)	La compliance définit la plage d'affichage (axe des y) des réflexes.	
5	Réflexes sonores Ctrl + R	Cliquez sur pour afficher les Réflexes avec bruit (BB – Large bande, LP – Passe bas, HP – Passe haut, Figure 32). Cliquez sur pour revenir à l'affichage standard.	



3.5.3 Écran de test du fonctionnement de la trompe (ETF) - Non perforée

La Figure 33 illustre l'écran de test d'une *ETF Intacte*. Le Tableau 4 donne une explication des différentes zones de l'écran.



Figure 33

Tableau 4 Explication de l'écran de test du fonctionnement de la trompe (ETF) - Non perforée

ÉCF	ÉCRAN DE TEST DU FONCTIONNEMENT DE LA TROMPE (ETF) – NON PERFOREE		
#	ÉLEMENT	INFORMATION	
4	Cases du	Affiche les diagrammes ETF . La couleur des graphiques correspond à la couleur de la pression (voir élément 2 Pression (daPa) ci-dessous dans ce tableau).	
'	diagramme ETF	MAICO Sessions supporte 2 niveaux de zoom dans le tympanogramme et sélectionne automatiquement le meilleur. L'affichage peut être modifié en appuyant sur le tympanogramme.	
	Volume (ml)	Indique le Volume de la section du conduit auditif entre l'embout et le tympan.	
2	Pression (daPa)	 Pression 1 (Rouge/Bleu – selon l'oreille): Valeur de pression à la compliance maximale du premier tympanogramme. Pression 2: Valeur de pression à la compliance maximale du second tympanogramme. Pression 3: Valeur de pression à la compliance maximale du troisième tympanogramme. 	
	• ,	REMARQUE: Pour easyTymp, <i>Pression 2</i> représente toujours <i>Avaler</i> et <i>Pression 3</i> toujours <i>Valsalva</i> Pour les mesures touchTymp ou MI 44, l'ordre d'affichage suit les paramètres de l'appareil.	



3.5.4 Écran de test du fonctionnement de la trompe (ETF) – Perforée

La Figure 34 illustre l'écran de test de l'*ETF Perforée*. Le Tableau 5 donne une explication des différentes zones de l'écran.



Figure 34

Tableau 5 Explication de l'écran de test ETF Perforée

ÉC	ÉCRAN DE TEST DU FONCTIONNEMENT DE LA TROMPE (ETF) – PERFOREE		
# ÉLEMENT		INFORMATION	
1	Cases du diagramme ETF	Affiche les <i>diagrammes ETF</i> .	
2	Ouvert (daPa)	Valeur de pression dès que la pression a commencé à chuter.	
3	Fermé (daPa)	Valeur de pression dès que la pression s'arrête de chuter.	

REMARQUE: Les diagrammes ETF de touchTymp sont affichés dans une plage de 0 daPa à 300 daPa (axe des y). Les diagrammes ETF de touchTymp ou MI 44 sont automatiquement ajustés à l'affichage de l'appareil (en fonction de la valeur de pression au démarrage).

Les diagrammes ETF sont toujours affichés dans une plage de 0 s à 40 s (axe des x). Les diagrammes ETF de touchTymp ou MI 44 sont affichés dans une plage de 0 s et 40 s, 70 s ou 100 s en fonction de la durée du test réglée dans l'appareil.

3.5.5 Décroissance Réflexes

La Figure 35 illustre l'écran de test de **Décroissance Réflexe**. Le Tableau 6 donne une explication des différentes zones de l'écran.

8517059 Rév. 3 19 23/03/2021



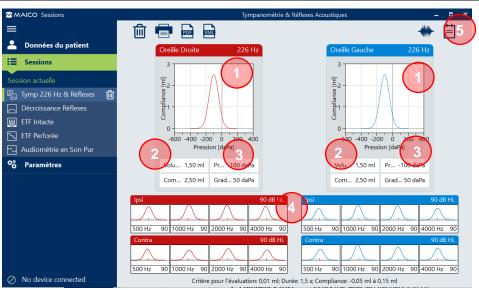


Figure 35

Tableau 6 Explication de l'écran de test de Décroissance Réflexes

É	ÉCRAN DE TEST DE DECROISSANCE REFLEXES		
#	ÉLEMENT	INFORMATION	
1	Graphique de décroissance réflexes	Affiche les Graphiques de Décroissance Réflexes .	
2	Fréquence (Hz)	Affiche la fréquence sélectionnée en Hz.	
	Niveau (dB HL)	Indique le niveau sélectionné en dB HL.	
3	Pression (daPa)	Affiche la pression (la pression est automatiquement réglée à la pression de crête pour une compliance maximale).	
	Décroissance (%)	Affiche le pourcentage de gradient du graphique de test.	
4	Fréquences de test	Appuyez sur les cases de graphiques de 500 Hz, 1000 Hz, 2000 Hz ou 4000 Hz pour afficher les mesures des différentes fréquences de test dans le diagramme du haut.	
5	Réflexes avec bruit Ctrl + R	Cliquez sur pour afficher les Réflexes avec bruit (BB – Large bande, LP – Passe bas, HP – Passe haut, Figure 36). Cliquez sur pour revenir à l'affichage standard.	

REMARQUE: Les diagrammes Décroissance Réflexes d'easyTymp (axe des x) sont toujours affichés dans une plage de 0 s à 13 s (durée de 10 s de la présentation de tonalité et 3 s de la suite du test).

Les diagrammes Décroissance Réflexes de touchTymp ou MI 44 (axe des x) sont affichés dans une plage de 0 s à 13 s ou 33 s (durée de 10 s ou 30 s de la présentation de tonalité et 3 s de la suite du test) en fonction de la durée de présentation de tonalité réglée sur l'appareil.



3.5.6 Audiométrie tonale

La Figure 37 illustre l'écran de test pour l'*Audiométrie tonale*. Le Tableau 7 donne une explication des différentes zones de l'écran.

REMARQUE (MA 42/MA 52 uniquement) : Dès que les valeurs sont stockées dans la plage Haute Fréquence, MAICO Sessions affiche l'écran de test avec la plage étendue. Les zones de l'écran sont légèrement décalées ici. La fonctionnalité reste la même.



rigure 37 Explication de l'écran de test Audiométrie

Tableau 7 Explication de l'écran de test Audiométrie			
ÉC	ÉCRAN DE TEST AUDIOMETRIE		
#	ÉLEMENT	INFORMATION	
1	Audiogrammes	Affiche l' <i>Audiogramme</i> mesuré pour l'oreille gauche ou droite.	
2	Moyenne des sons purs (PTA)	Affiche la moyenne des sons purs. Celle-ci est calculée en fonction des paramètres de l'appareil.	
3	Tableaux de masquage	Indiquent les valeurs de masquage pour l'oreille droite et l'oreille gauche (<i>CA</i> – Conduction aérienne et/ou <i>CO</i> – Conduction osseuse). L'apparence du tableau s'adapte automatiquement aux valeurs disponibles.	
4	Comparer tests Ctrl +T	Mène à l'écran Comparer tests qui permet la comparaison des résultats des tests d'audiométrie de différentes sessions.	
		Figure 40 et Tableau 8	
5	Niveaux de perte	Affiche les zones colorées correspondant	

5 Niveaux de perte auditive Ctrl + H



Affiche les zones colorées correspondant au degré de perte auditive selon les recommandations de l'OMS (Figure 38).



Figure 38

6 Légende des symboles Ctrl + L



Affiche/masque la **Légende des symboles** sous les audiogrammes (Figure 39).





Comparer les tests audiométriques (pas pour la version autonome)



Figure 40

Tableau 8 Explication de l'écran de test Audiométrie - Comparer tests

ÉCRAN DE TEST AUDIOMETRIE – COMPARER TESTS ÉLEMENT **INFORMATION** # Sélectionnez les tests d'Audiométrie. 1 Sélectionner les tests 2 Audiogrammes Indiquent les valeurs de mesure pour l'oreille droite et l'oreille gauche combinés (CA - Conduction aérienne et/ou CO - Conduction osseuse). Les tableaux de masquage sont masqués dans l'écran de comparaison des tests, car ils ne sont pas pertinents pour la comparaison. Toutes les sessions avec un test d'Audiométrie sont affichées 3

Comparer tests Strg + T



dans le menu des sessions. Utilisez les boutons Afficher et Masquer pour afficher ou masquer les tests dans la vue Audiogrammes combinés. Sélectionnez une session principale en cliquant dessus. Les résultats des tests de la session principale sont affichés en rouge et bleu, indiquant l'oreille droite et l'oreille gauche. Une barre verte s'affiche à gauche de la session principale (Figure 41).



Figure 41

Les autres sessions peuvent être identifiées par un code couleur.

Exemple : Dans l'exemple donné dans la Figure 40, la première session est la session principale représentée par des lignes rouges/bleues et des symboles sur les audiogrammes. La seconde session est représentée en vert dans le menu des sessions et avec une ligne verte et des symboles sur les audiogrammes. La troisième session n'est pas sélectionnée et n'est par conséquent pas représentée sur les audiogrammes.



3.5.7 Audiométrie vocale

L'écran de test d'**audiométrie vocale** s'affiche en fonction du type d'affichage sélectionné dans les paramètres de l'appareil (vue du **schéma** ou du **tableau**). Les paramètres sont automatiquement ajustés à ceux définis dans l'appareil.

Figure 42 affiche les résultats dans la vue Schéma. Le Tableau 9 donne une explication des différentes zones de l'écran.



Figure 42

Tableau 9 Écran de test Audiométrie vocale - vue schématique

Table	Tableau 9 Ecran de test Audiometrie vocale – vue schematique		
ÉC	ÉCRAN DE TEST AUDIOMETRIE VOCALE - VUE SCHEMATIQUE		
#	ÉLEMENT	INFORMATION	
1	1 Schéma Affiche les résultats du test dans un diagramme. Les unite niveau (dB HL et dB SPL) et les symboles dépendent paramètres de l'appareil.		
		Chaque symbole représente le résultat d'un paramètre de test spécifique (transducteur, oreille, type d'essai et masquage sélectionnés). Voir 2.	
2	Légende des symboles Ctrl + L	Affiche/masque la Légende des symboles sous les audiogrammes (Figure 43). Droite O A (I S M U K Gauche X D') S M U K Gauche X D') S M U K Gauche X D S S S S S S S S S S S S S S S S S S	
		Figure 43	
3	Équivalent en champ libre	Avis qui apparaît si le filtre de seuil équivalent en champ libre a été utilisé.	



Figure 44 affiche les résultats dans la vue Tableau. Le Tableau 10 donne une explication des différentes zones de l'écran.

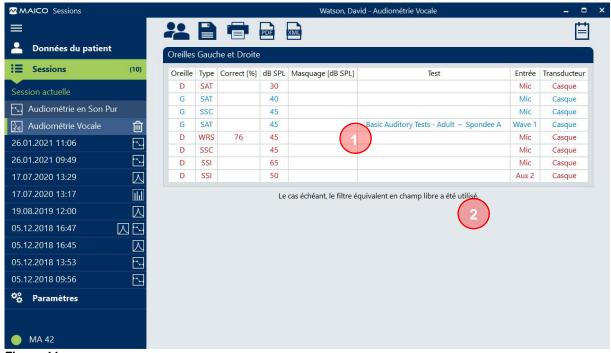


Figure 44

Tableau 10 Écran de test Audiométrie vocale – vue Tableau

ÉCRAN DE TEST AUDIOMETRIE VOCALE - VUE TABLEAU # ÉLEMENT INFORMATION

1 Tableau

Le tableau présente les informations suivantes :

- Oreille: affiche l'oreille testée (R Droite ou L Gauche).
- Type : affiche le type de test.
- **Correct** [%]: Pourcentage de mots correctement reconnus par le patient lors du test WRS.
- dB HL/dB SPL: affiche le niveau d'audition en dB HL ou dB SPL (en fonction des paramètres de l'appareil).
- Masquage [dB HL]: affiche le niveau de masquage.
- Test : affiche les fichiers de test si des fichiers WAVE sont utilisés.
- Entrée : affiche la source du matériel vocal présenté.
- Transducteur : Transducteur utilisé lors des tests

2 Équivalent en champ libre

Avis qui apparaît si le filtre de seuil équivalent en champ libre a été utilisé.

8517059 Rév. 3 24 23/03/2021



3.5.8 Test vocal de Fribourg

Figure 45 affiche l'écran de test du test de Fribourg. Le Tableau 11 donne une explication des différentes zones de l'écran.



Figure 45

Т

Figure 46

Tal	Tableau 11 Explication de l'écran de test pour le test de Fribourg		
É	ÉCRAN DE TEST AUDIOMETRIE		
#	ÉLEMENT	INFORMATION	
1	Schéma	Affiche les résultats du test dans un diagramme. Chaque symbole représente le résultat d'un paramètre de test spécifique (transducteur, oreille, type d'essai, masquage et type d'essai sélectionnés (indices Z = Zahlen/nombres, W = Wörter/mots)). Voir 3.	
2	Tableau	 Oreille: affiche l'oreille testée (Droite ou Gauche). Type: affiche le type de test. Compréhensibilité [%]: Pourcentage de mots correctement reconnus par le patient pendant le test. Niveau: pour les nombres, il indique le niveau auquel 50 % des nombres ont été correctement reconnus (en dB HL). Pour les mots, il affiche le niveau enregistré (en dB). Masquage: affiche le niveau de masquage (en dB). Test: affiche les fichiers de test si des fichiers WAVE sont utilisés. Transducteur: Transducteur utilisé pendant les tests. 	
3	Légende des symboles	Affiche/masque la Légende des symboles sous les audiogrammes (Figure 39).	

8517059 Rév. 3 25 23/03/2021



3.5.9 QuickSIN™

La Figure 45 montre l'écran de test pour le test $QuickSIN^{TM}$. Le Tableau 11 donne une explication des différentes zones de l'écran.

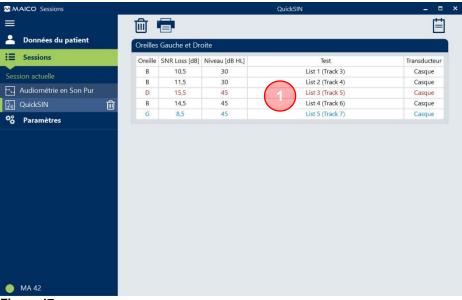


Figure 47

Le tableau (1) présente les informations suivantes :

- Oreille: affiche l'oreille testée (R Droite, L Gauche ou B Binaural).
- SNR loss (Perte SNR) [dB] : affiche la perte de la capacité à comprendre la parole au SNR (rapport signal-bruit) utilisé par les personnes ayant une capacité auditive normale.
- Niveau [dB HL] : Indique le niveau sélectionné (en dB HL).
- **Test** : affiche les fichiers de test si des fichiers WAVE sont utilisés.
- Transducteur : Transducteur utilisé pendant les tests.

8517059 Rév. 3 26 23/03/2021

3.5.10 OEA

La Figure 48 montre l'écran de test pour **OEA**. Le Tableau 12 donne une explication des différentes zones de l'écran.



Figure 48

Tableau 12 Explication de l'écran de test OEA

ÉCRAN DE TEST AUDIOMETRIE – COMPARER TESTS # ÉLEMENT INFORMATION

1 Schéma

Les résultats du test sont affichés sous la forme d'un graphique à barres ou linéaire en fonction des paramètres de l'appareil pendant le test (vue *Graphique SNR* (Figure 48) ou *Graphique de valeurs* (Figure 49)).

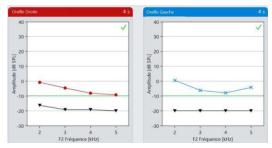


Figure 49

La coloration des barres correspond à celle de l'ERO•SCAN®.

Dans le coin supérieur droit du diagramme, le résultat ($\checkmark = \textbf{Réussite}$, $\times = \textbf{A refaire}$ (1a)) ou la raison d'un résultat invalide est affiché en fonction de l'état d'erreur dans l'ERO•SCAN® (1 b).

REMARQUE: Lorsque vous utilisez le *Enregistrer G/D* dans l'ERO•SCAN®, les résultats des tests pour l'oreille gauche et l'oreille droite sont affichés séparément pour éviter toute mauvaise affectation.

2 Tableau de résultats

Affiche les résultats sous la forme de valeurs numériques.

8517059 Rév. 3 27 23/03/2021



3.6 Transférer les données de mesure sur MAICO Sessions

3.6.1 Généralités



Figure 52

Le transfert d'une mesure nécessite que MAICO Sessions soit ouvert et que la connexion soit établie. Vous verrez dans le coin inférieur gauche de l'écran MAICO Sessions si l'appareil a été correctement connecté (Figure 50 et Figure 51).

Faites glisser le curseur de la souris sur le champ pour afficher l'infobulle contenant les informations suivantes, si elles sont disponibles : *Appareil*, *Date d'étalonnage* et *Numéro de série* (Figure 52).

Effectuez la mesure dans l'appareil MAICO, comme décrit dans le manuel d'utilisation de l'appareil. Le transfert de données entre l'appareil et MAICO Sessions s'effectue différemment selon l'appareil MAICO.



Figure 53

La boîte de message de la Figure 53 s'affiche si une mesure du même type a déjà été transférée.

Cliquez sur **Remplacer** pour remplacer la mesure existante de la **Session actuelle** par la nouvelle mesure. Cliquez sur **Ajouter** pour ajouter la mesure à une nouvelle session et enregistrer la session précédente.

3.6.2 Transfert de données entre MA 42/MA 52/touchTymp/MI 44 et MAICO Sessions



Figure 54



Figure 55

Connectez l'appareil au PC via USB. L'état de connexion (MA 42/MA 52)/ (touchTymp/MI 44) sur l'appareil sera en surbrillance verte et affichera l'état connecté. MAICO Sessions affichera MA 42/MA 52/touchTymp/MI 44 connecté). Effectuez la mesure dans l'appareil, comme décrit dans le manuel d'utilisation de l'appareil.

Le transfert de données a lieu en temps réel dès qu'une mesure partielle est réalisée ou qu'une valeur est enregistrée. La mesure sera toujours disponible sur l'appareil après le transfert.

REMARQUE: Si vous effectuez un nouveau test sur l'appareil sans avoir enregistré les résultats d'un test antérieur au logiciel, les résultats antérieurs seront écrasés.



3.6.3 Transfert de données entre l'easyTymp/ERO•SCAN® et MAICO Sessions



Figure 56



Pour transférer des données entre l'easyTymp ou l'ERO•SCAN®(Figure 56) et MAICO Sessions, terminez la mesure et connectez l'easyTymp au PC.

Pour les deux appareils, la connexion peut être effectuée au moyen du câble USB inséré directement dans le port USB de l'appareil. Vous pouvez également placer easyTymp sur le socle connecté.

Le processus de transfert démarre automatiquement.

Il est possible de combiner différents types de tests en une seule session lorsque l'easyTymp est connecté à MAICO Sessions à plusieurs reprises avec différents types de tests.

Après le transfert, la mesure sera effacée sur l'easyTymp.

Figure 57

3.6.4 Transfert de données entre MA 25e, MA 27e, MA 28 et PILOT TEST et MAICO Sessions

Si le MA 25e, le MA 27e, le MA 28 ou le PILOT TEST sont connectés, le bouton *Obtenir la mesure* apparaît (Figure 58, 1). Pour transférer des données enregistrées depuis l'appareil, cliquez sur ou utilisez le raccourci *Ctrl* + *G* et les valeurs de l'audiométrie sont affichées dans la session actuelle.



Figure 58

3.7 Enregistrer une mesure

REMARQUE: Il n'est pas possible d'enregistrer une mesure lors de l'utilisation de la version autonome sans connexion XML ou GDT à une base de données connectée. Il est uniquement possible d'utiliser les fonctions d'exportation (XML/PDF) ou d'impression des résultats.

Pour savoir comment enregistrer des sessions lors de l'utilisation de la gestion des patients, voir :



Section 3.11

Gestion des patients (MA 28, easyTymp et ERO•SCAN® uniquement)

MAICO Sessions avec base de données :

Cliquez sur le bouton **Save measurement (Enregistrer la mesure)** adans la **Barre d'outils** ou utilisez le raccourci **Ctrl** + **S** pour enregistrer une mesure.

MAICO Sessions en tant que version autonome avec paramètres d'intégration :

Cliquez sur le bouton *Enregistrer et fermer* dans la *Barre d'outils* ou *Ctrl* + *Q* pour enregistrer une mesure et quitter le programme.



3.8 Supprimer une mesure

Les mesures individuelles peuvent être supprimées d'une session non enregistrée. Le bouton **Supprimer test** apparaît dès qu'une mesure est sélectionnée (Figure 59). Une fois le bouton enfoncé, une boîte de message s'ouvre dans laquelle vous pouvez décider si vous souhaitez vraiment supprimer le test sélectionné en cliquant sur **Oui** ou **Non** (Figure 60).





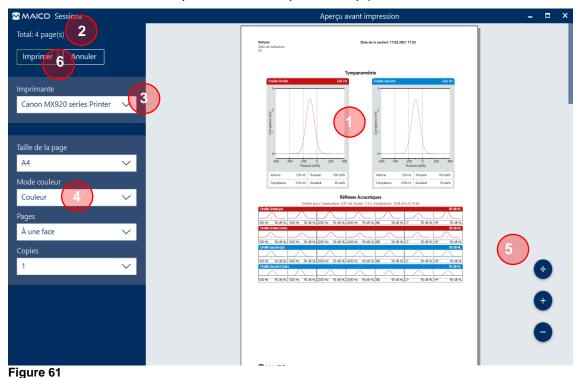
Figure 60

REMARQUE: Les données d'une session enregistrée ne peuvent pas être supprimées.

3.9 Imprimer la session

Cliquez sur le bouton *Imprimer la session* ou utilisez le raccourci *Ctrl + P* pour ouvrir l'écran *Imprimer* (Figure 61). Cet écran permet de

- voir un Aperçu de la session imprimée (1) et le nombre total de pages à imprimer (2).
- sélectionner une Imprimante (3) et
- sélectionner une *Taille de page*, un *Mode couleur*, les *Pages* et *Copies* (4, en fonction de l'imprimante choisie)
- Zoom in (Zoom avant) , Zoom out (Zoom arrière) ou Fit page (Ajuster la page)
 (5) de l'aperçu de la page (les boutons apparaissent lorsque vous passez la souris sur l'aperçu).
- Démarrer ou annuler le processus d'impression (6).



8517059 Rév. 3 30 23/03/2021



3.10 Exporter des sessions

Il est possible d'activer les options Exporter le rapport de session au format PDF et/ou Exporter données de session en fichier XML dans le menu Paramètres – Exporter (Type d'exportation) et de définir un Répertoire d'Exportation ainsi que la Configuration du nom de fichier.



Section 3.12.4 Paramètres – Exporter

Ce n'est que si une option est activée que le bouton correspondant est affiché dans la **Barre** d'outils sur l'Écran de session (comparez la Figure 62 et la Figure 63).





Figure 62

Figure 63

3.11 Gestion des patients (MA 28, easyTymp et ERO•SCAN® uniquement)



Figure 64

Dès que vous connectez MAICO Sessions à l'appareil, l'état de la connexion devient vert et les boutons *Télécharger des patients* et *Télécharger des sessions* apparaissent (Figure 64).

REMARQUE: Avec easyTymp, la gestion des patients doit être désactivée pour utiliser cette fonction.

Avec l'ERO•SCAN®, vous devez activer le mode respectif *Save 250 (Enregistrer 250)* ou *Save 500 (Enregistrer 500)* (selon la version du firmware).

Télécharger des patients

Appuyez sur l'élécharger des patients pour ouvrir l'écran **Télécharger des patients** (Figure 65).



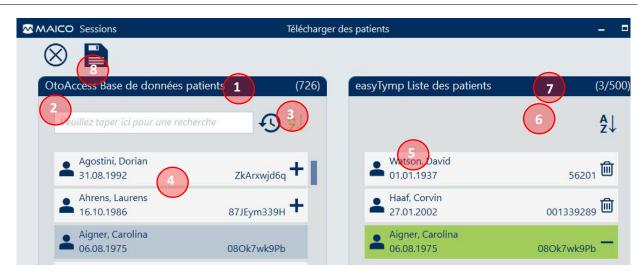


Figure 65
Tableau 13 Écran Télécharger des patients – Explication

#	INFORMATION
1	Nombre total de patients dans OtoAccess® Database
2	Recherchez un patient par prénom, nom ou identifiant de patient.
3	Triez les patients par ordre alphabétique ou par date de création du patient.
4	Sélectionnez un patient à partir d'OtoAccess® Database Le patient est automatiquement ajouté à la liste des patients sur le côté droit de l'écran (5).
5	Affiche les patients dans la liste des patients qui vont être téléchargés sur l'appareil. Vous pouvez utiliser la fonction glisser-déposer pour trier manuellement les patients.
6	Triez les patients par ordre alphabétique.
7	Affiche le nombre de patients dans la liste des patients et le nombre maximal de patients pouvant être téléchargés sur l'appareil.
8	Appuyez sur pour enregistrer les patients sur l'appareil. Appuyez sur pour fermer la fenêtre sans enregistrer.

Télécharger des sessions

La fonctionnalité permet un téléchargement et un stockage faciles des données de test pour les patients téléchargés. Mais vous pouvez également modifier les données de test avant de les enregistrer dans la base de données. Voir la Figure 66 et le tableau Tableau 14 pour obtenir des explications.

8517059 Rév. 3 32 23/03/2021



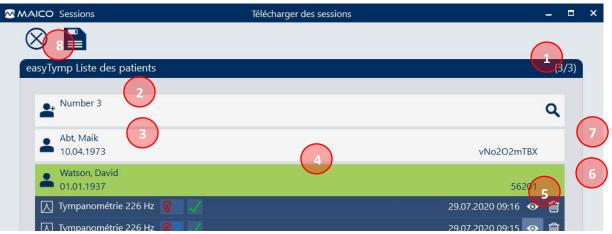


Figure 66
Tableau 14 Écran Télécharger des sessions – Explication

INFORMATION # Le nombre de séances disponibles et le nombre de patients téléchargés. 1 Les sessions sont automatiquement attribuées aux patients téléchargés. 2 Si vous avez enregistré une session sans patient sur l'appareil, le *numéro de* 3 patient s'affiche à la place du nom du patient et des autres données du patient. Si vous sélectionnez une session, elle s'affiche en vert et des informations 4 supplémentaires s'affichent. Celles-ci incluent la description du test, les résultats du test (= Réussite, X = Refer (Référer)) ainsi que l'heure et la date de la session. Appuyez sur open pour afficher un aperçu de la session (Figure 67). 5 Appuyez sur image pour supprimer une seule session. 6

- Si une session n'est pas attribuée à un patient, il est possible de rechercher dans la base de données et d'y sélectionner un patient. Appuyez sur sur pour commencer la recherche (Figure 68).
 - Appuyez sur pour annuler la sélection si nécessaire.
 - **REMARQUE**: Si vous avez accidentellement enregistré un patient sans nom ou affecté une session de manière incorrecte, vous pouvez modifier le nom ou l'affectation dans la base de données.
- Appuyez sur pour enregistrer les sessions dans la base de données.

 Appuyez sur pour fermer la fenêtre sans enregistrer.



Figure 67

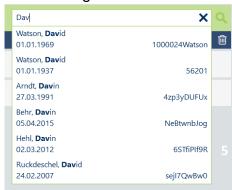


Figure 68

8517059 Rév. 3 33 23/03/2021

3.12 Paramètres

3.12.1 Généralités

Les menus de configuration suivants vous permettent d'adapter MAICO Sessions à vos besoins :

- Paramètres Généraux
- Rapport
- Exporter
- Rétroaction
- À propos de

Les menus des paramètres sont expliqués dans les sections suivantes.



Figure 69

La boîte de message de la Figure 69 s'affiche si vous sélectionnez un autre menu après avoir modifié les paramètres sans enregistrer. Appuyez sur *Oui* pour enregistrer les nouveaux paramètres, sur *Non* pour conserver les paramètres ou sur *Annuler* pour rester dans le menu des paramètres sans enregistrer les modifications.

3.12.2 Paramètres - Généraux

REMARQUE: Certaines des options de paramétrage suivantes ne sont pas disponibles pour tous les appareils étant donné qu'elles peuvent ne pas s'appliquer au type d'appareil sélectionné et/ou qu'elles ne peuvent être réglées que sur l'appareil et sont automatiquement adoptées lors du transfert.

Le menu des *Paramètres généraux* permet d'effectuer les réglages suivants :

- Langue
- Ordre des appareils et numéro de série
- **Présentation Oreille Droite/Gauche** (uniquement pour MA 25e, MA 27e, easyTymp et ERO•SCAN®)
- Type de diagramme (uniquement pour MA 25e et MA 27e)
- **Ensemble de symboles** (uniquement pour MA 25e et MA 27e)

Langue

Une langue différente peut être sélectionnée dans le menu déroulant (Figure 70). Après avoir changé la langue, il vous sera demandé de redémarrer l'application (Figure 71).





Ordre des appareils et numéro de série

MAICO Sessions détecte automatiquement les appareils qui ont été connectés précédemment. Ces appareils sont affichés en couleur sur un fond blanc. Les appareils auxquels MAICO Sessions n'a pas été connecté sont affichés, mais grisés.

Appuyez sur le bouton *Modifier* ☑ si vous souhaitez apporter des modifications. En option, il est possible de saisir le numéro de série de l'appareil dans le champ (cela fonctionne automatiquement pour les appareils touchTymp, MA 42, MA 52, MI 44 et ERO•SCAN®). Ces informations seront ensuite disponibles pour *Imprimer* et *Exporter* les fichiers (Figure 72, 2).

En outre, vous pouvez modifier l'ordre des appareils en effectuant un glisser-déposer (Figure 73). MAICO Sessions suit l'ordre des appareils s'il est connecté à plus d'un appareil.





Figure 72

Figure 73

La sélection du type d'appareil modifie la disponibilité des éléments des sous-menus **Présentation Oreille Droite/Gauche**, **Type d'affichage** et **Ensemble de symboles**.

Après avoir modifié un paramètre, enregistrez la nouvelle configuration en cliquant sur le bouton *Enregistrer* . Si vous quittez le menu de paramètres sans enregistrer les nouveaux réglages, une boîte de message apparaît, vous demandant si vous souhaitez enregistrer les réglages (Figure 74).



Figure 74

Présentation Oreille Droite/Gauche

Présentation Oreille Droite/Gauche définit de quel côté de l'écran le bouton et le graphe de l'oreille gauche et de l'oreille droite seront affichés (Figure 75).



Figure 75



Type d'affichage

Type d'affichage permet de sélectionner l'affichage de l'écran de test. Choisissez entre Deux audiogrammes, Un audiogramme et Table (Figure 76).



Figure 76

Ensemble de symboles

Ensemble de symboles permet la sélection des symboles spécifiques au pays à tracer sur les affichages de l'audiogramme (Figure 77). Sélectionnez à partir du menu déroulant (Figure 78).

REMARQUE : Les options Ensemble de symboles ne sont affichées que lorsque la vue Audiogramme est sélectionnée.



3.12.3 Paramètres - Rapport

Les Paramètres des rapports permettent d'éditer les données affichées sur l'Impression du rapport ou sur le fichier PDF. Les éléments des sous-menus suivants peuvent être édités :

- Informations sur l'établissement
- Données du patient (uniquement si utilisé avec la Base de données)
- Données diverses

Informations sur l'établissement

Saisissez les informations sur l'établissement qui s'affiche. Cliquer sur l'icône 🗓 ou sur 🛨 permet de sélectionner un logo à partir de votre réseau. Cliquez sur 🗓 pour retirer un logo sélectionné (Figure 79).



Données du patient (uniquement si utilisé avec une base de données)

La section **Données du patient** indique les informations les plus importantes sur le patient dans la base de données sélectionnée pour le rapport (Figure 80). Sélectionnez l'icône Modifier la disposition <a> (1) pour accéder au Mode Édition (Figure 82).



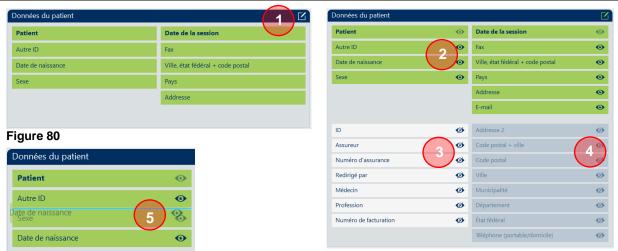


Figure 82 Figure 81

Un symbole en forme d'œil s'affiche en face de chaque élément :

- (2) : les éléments sélectionnés sont affichés en bleu en haut avec l'icône . Cliquez sur opour *Masquer* à nouveau l'élément.
- Ø (3) : les éléments qui peuvent être sélectionnés sont affichés en blanc en bas avec l'icône . Cliquez sur pour Afficher l'élément.
- (4) : les éléments qui ne peuvent pas être sélectionnés, parce que le nombre maximum d'éléments (6 de chaque côté) a déjà été sélectionné, sont affichés en blanc en bas avec l'icône .

De plus, il est possible de modifier l'ordre des éléments sélectionnés grâce à un glisser-déposer (5). Fermez à nouveau le *Mode Édition* en cliquant sur le bouton *Modifier la disposition* et enregistrez le réglage en cliquant sur le bouton *Enregistrer les paramètres* . Les éléments Patient et Date de la session sont obligatoires et ne peuvent pas être désactivés.

Données diverses

La section **Données diverses** affiche les éléments supplémentaires sélectionnés pour le rapport (Figure 83). Sélectionnez le bouton *Modifier la disposition* (1) pour accéder au Mode Édition (Figure 84).

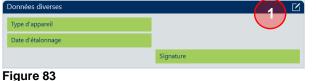




Figure 84

Un symbole en forme d'œil s'affiche en face de chaque élément :

- (2) : les éléments sélectionnés sont affichés en bleu avec l'icône . Cliquez sur pour *Masquer* à nouveau l'élément.
- (3) : les éléments qui peuvent être sélectionnés sont affichés en blanc avec l'icône . Cliquez sur pour Afficher l'élément.

Fermez à nouveau le *Mode Édition* en cliquant sur le bouton *Modifier la disposition* et enregistrez le réglage en cliquant sur le bouton *Enregistrer les paramètres*

3.12.4 Paramètres - Exporter

Les **Paramètres d'exportation** permettent d'éditer la configuration des fichiers d'exportation. Il est possible d'exporter au format **PDF** ou vers un fichier **XML**.

REMARQUE: Les exportations au format XML sont réalisées sous le format standard de Noah 500. Pour plus d'informations, consultez la documentation proposée par l'HIMSA (Hearing Instrument Manufacturer's Software Association)

Sélectionnez Exporter le rapport de session au format PDF ou Exporter données de session en fichier XML dans le sous-menu *Type d'Exportation* en cliquant sur l'icône (1) pour faire apparaître d'autres sous-menus.

Les sous-menus suivants peuvent être édités :

- Type d'Exportation
- Répertoire d'Exportation
- Configuration du Nom de Fichier



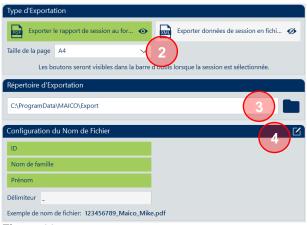


Figure 88

Figure 87

Type d'Exportation

Une fois que les sous-menus sont affichés, le sous-menu *Type d'Exportation* (Figure 88) offre la possibilité de modifier la *Taille de la page* (2). Sélectionnez à partir du menu déroulant le format *A4* ou *Letter (Lettre)*.

Configuration du Nom de Fichier

La section **Configuration du nom de fichier** permet d'adapter le nom du fichier à vos besoins. Sélectionnez le bouton **Modifier les paramètres** (4) pour accéder au **Mode Édition** (Figure 86).

Un symbole en forme d'œil s'affiche en face de chaque élément :

- (2) : les éléments sélectionnés sont affichés en bleu à gauche avec l'icône . Cliquez sur opour *Masquer* à nouveau l'élément.
- (3): les éléments qui peuvent être sélectionnés sont affichés en blanc à droite avec l'icône . Cliquez sur pour *Afficher* l'élément. Au maximum 6 éléments peuvent être sélectionnés pour créer un Nom de Fichier.



De manière optionnelle, un délimiteur peut être défini et l'ordre des éléments sélectionnés peut être modifié grâce à la fonction glisser-déposer (7). Un exemple de nom de fichier est affiché sous le champ de saisie. Si vous entrez un délimiteur non autorisé pour les noms de fichiers, un message s'affiche (8) et le champ est marqué en rouge. Il n'est pas possible d'enregistrer les paramètres tant qu'un délimiteur non valide est saisi. Si tous les champs sont inactifs, le nom standard **report.pdf** est automatiquement utilisé.

Fermez à nouveau le *Mode Édition* en cliquant sur le bouton *Modifier la disposition* et enregistrez le réglage en cliquant sur le bouton *Enregistrer les paramètres* .

3.12.5 Paramètres - Intégration (version autonome uniquement, interface GDT et XML)



Section 3.1.4

Démarrer MAICO Sessions en tant que version autonome (également pour la connexion à une base de données par le biais d'une interface GDT ou XML)

lci, vous pouvez sélectionner un type d'intégration pour la connexion à votre logiciel de gestion des patients et choisir les paramètres correspondants.

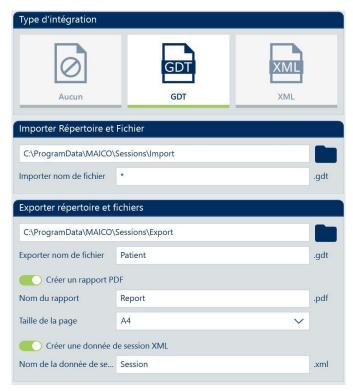


Figure 89

Type d'intégration – Aucun

Sélectionnez le type d'intégration *Aucun* si vous souhaitez utiliser MAICO Sessions dans sa version autonome sans connexion à une base de données et avec saisie manuelle du patient.

Type d'intégration - GDT ou XML



Section 2.3.2.2 Connexion par le biais de l'interface GDT

8517059 Rév. 3 39 23/03/2021

3.12.6 Paramètres - Commentaires

Si vous souhaitez fournir des commentaires à MAICO au sujet de votre expérience avec MAICO Sessions, vous pouvez utiliser le formulaire de commentaires intégré. Fournissez une note à l'aide des étoiles (1) et/ou faites-nous savoir comment MAICO Sessions pourrait être amélioré (2). Appuyez sur le bouton **Send Feedback (Envoyer des commentaires)** (3) pour faire part de vos idées à MAICO.



Figure 90

3.12.7 Paramètres - Info

Sélectionnez *Info* dans la **Zone de sélection d'écran** pour ouvrir l'écran *Informations sur le produit*. Il indique diverses informations sur le produit (par ex. des informations sur le Fabricant).

Il est possible d'*Autoriser les statistiques d'utilisation* (1) ou de les refuser en déplaçant le curseur vers la gauche ou vers la droite (= autoriser, = refuser). Le changement de ce paramètre nécessite un redémarrage de l'application.

Il est possible d'afficher ou de masquer les informations sur le **Logiciel tiers** en cliquant sur le texte ou sur la flèche (2).

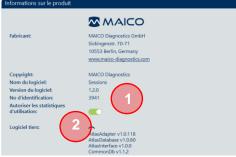


Figure 91

8517059 Rév. 3 40 23/03/2021



3.13 Résolution de pannes

3.13.1 Messages d'erreur



Aucun patient trouvé!

Le document patient à importer ** xml' est introuvable ou inaccessible.

Figure 93



Figure 94



Figure 95



Figure 96

MAICO Sessions n'a pas pu trouver un fichier d'importation XML ou GDT valide (Figure 92 et Figure 93). Contactez votre fournisseur de base de données et/ou MAICO pour plus d'informations.

En tant que solution provisoire, vous pouvez saisir manuellement les données des patients pour les imprimer ou les conserver au format PDF.

Si MAICO Sessions est interrompu de manière inattendue sans avoir enregistré la dernière session, le test est restauré après le redémarrage de MAICO Sessions (Figure 94).

Si vous avez activé la gestion des patients dans votre EasyTymp ou ERO•SCAN® et si vous l'utilisez avec la version autonome de MAICO Sessions ou Noah, vous verrez cette fenêtre de message pour changer le mode sur l'appareil (Figure 95).

Une licence de connexion à un PC est nécessaire pour permettre le transfert de données. Assurez-vous d'avoir saisi une licence valide dans votre appareil (Figure 96).

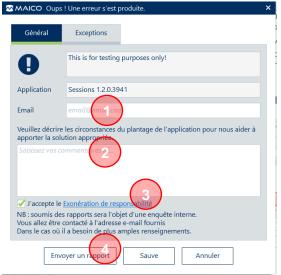


3.13.2 Dispositif de signalement d'erreur

Dans le cas où MAICO Sessions tomberait en panne pour une raison quelconque, une fenêtre de dépannage comportant trois onglets s'ouvre automatiquement :

- Général : contient les informations générales telles que des champs pour décrire le problème rencontré, ainsi que la possibilité d'enregistrer un rapport et de contacter MAICO pour obtenir de l'aide (Figure 97).
- Exceptions : donne une description technique détaillée du problème rencontré (Figure 98).

Pour contacter MAICO afin d'obtenir de l'aide, saisissez votre adresse e-mail (1) ainsi qu'une description des circonstances dans lesquelles la panne s'est produite (2). Il est nécessaire d'accepter l'*Exonération de responsabilité* (3) pour pouvoir utiliser la fonction *Envoyer un rapport* (4). Autrement, il sera uniquement possible d'*Enregistrer* les données sur votre ordinateur et de les envoyer à MAICO par e-mail ou d'*Annuler*.



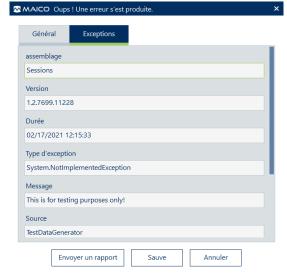


Figure 97

Figure 98

8517059 Rév. 3 42 23/03/2021



4 Propriété, garantie et avis de non-responsabilité

4.1 Propriété

MAICO Sessions (ci-après désigné le « LOGICIEL ») est la propriété exclusive de MAICO Diagnostics GmbH à Sickingenstr. 70-71, D-10553 Berlin, Allemagne. En achetant le LOGICIEL, l'acheteur acquiert le droit d'utilisation du LOGICIEL, mais pas la propriété de celui-ci. Le LOGICIEL doit être utilisé conformément aux conditions d'utilisation convenues, fournies par MAICO.

4.2 Droits d'auteur

La propriété du LOGICIEL par MAICO couvre le monde entier et est donc protégée contre toute copie non autorisée du LOGICIEL. Toute non-conformité d'utilisation du LOGICIEL est strictement interdite.

4.3 Restrictions

Il vous est interdit de :

Procéder à de l'ingénierie inverse ou tenter de quelque manière que ce soit de découvrir le code source du LOGICIEL.

Tenter de compromettre tout mécanisme du LOGICIEL, y compris les mécanismes responsables de la protection des données par mot de passe et de la limitation du nombre d'utilisateurs simultanés.

Louer, concéder en sous-licence, copier ou transférer de quelque manière que ce soit le LOGICIEL (sauf ce qui est autorisé ci-dessus).

Dissimuler ou effacer des avis de droits d'auteur ou de marques commerciales de MAICO qui apparaissent sur le LOGICIEL, la documentation, l'écran, ou autrement en rapport avec le LOGICIEL. MAICO attire particulièrement votre attention sur le fait que toute violation ou infraction des restrictions ci-dessus donnera lieu à une action en justice.

Le LOGICIEL peut être utilisé par un quelconque nombre d'utilisateurs, sur un quelconque nombre d'ordinateurs et à un quelconque endroit, à condition qu'ils ne soient pas sur plus d'un écran à la fois.

4.4 Garantie limitée

MAICO garantit que les supports physiques et la documentation physique fournis par MAICO sont exempts de défauts de matériaux et de main d'œuvre. Cette garantie limitée prend effet à la date d'achat d'origine pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours.

Si MAICO reçoit une notification de défauts de matériaux ou de main d'œuvre au cours de la période de garantie et détermine que ladite notification est avérée, MAICO remplacera les supports ou la documentation défaillants.

Ne pas renvoyer le produit avant d'avoir obtenu l'autorisation auprès du fournisseur. La responsabilité et le recours exclusifs et complets pour toute violation de cette garantie limitée seront limités au remplacement des supports ou de la documentation défaillants fournis par MAICO, et n'incluront pas ou ne s'étendront pas à toute revendication ou tout droit de recouvrement de dommages et intérêts, comprenant sans toutefois s'y limiter la perte de bénéfices, données ou d'utilisation du LOGICIEL, ou des dommages spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou d'autres revendications similaires, même si MAICO a été spécifiquement averti de l'éventualité de tels dommages. La responsabilité de MAICO pour tout dommage vis-à-vis de vous ou de toute autre personne ne dépassera en aucun cas le prix le plus bas pratiqué ou le prix réel payé pour la licence d'utilisation du LOGICIEL, quelle que soit la forme de la revendication.

8517059 Rév. 3 43 23/03/2021



4.5 Avis de non-responsabilité

MAICO couvre, sans que cette liste ne soit exhaustive, toutes les garanties, déclarations et conditions générales, qu'elles soient expresses ou implicites, conformément aux conditions d'utilisation spécifiées et à l'application du LOGICIEL pour son objectif spécifique. Toutes les autres conditions générales ne s'appliquent pas.

En outre, MAICO ne garantit pas que le LOGICIEL ou la documentation soit exempt(e) de bugs, ou réponde aux normes pertinentes, aux exigences ou aux besoins d'un utilisateur. Dans ce cas, toutes les garanties et conditions générales relatives à tous les disques physiques et la documentation fournis par MAICO seront limitées à la période de garantie de 90 jours.

MAICO n'est pas responsable des produits, disques, logiciels ou documentation de tiers qui sont utilisés en conjonction avec le LOGICIEL ou les programmes de MAICO, mais qui ne sont pas directement fabriqués ou fournis par MAICO.

4.6 Conditions générales

Toute modification apportée au présent Contrat sera notifiée par écrit, fera l'objet d'un accord et sera signée entre les deux parties, à savoir l'acheteur du LOGICIEL et un représentant de MAICO.

Dans le cas où l'objectif essentiel du recours ci-dessus (garantie limitée) ne serait pas rempli, toutes les autres responsabilités limitées y compris les limites de responsabilité et les exclusions des revendications de dommages et intérêts continueront à s'appliquer.

Le présent Contrat de licence du LOGICIEL sera interprété et régi selon les lois en vigueur dans la juridiction de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de litige ou controverse d'ordre juridique ou commercial découlant de ou en rapport avec le présent contrat, et en cas de violation des droits de MAICO sur le LOGICIEL ou de tout autre droit de protection de la propriété intellectuelle associé au LOGICIEL, celui-ci sera présenté au sein de la juridiction de la République Fédérale d'Allemagne au tribunal de Berlin.

Le LOGICIEL est protégé au titre de la loi sur les droits d'auteur et des traités internationaux sur les droits d'auteur. Toute copie du LOGICIEL est strictement interdite, sauf les copies du LOGICIEL effectuées à des fins de sauvegarde à titre de protection contre la perte de données.

8517059 Rév. 3 44 23/03/2021

Les spécifications sont susceptibles d'évoluer sans préavis.



MAICO Diagnostics GmbH Sickingenstr. 70-71 10553 Berlin Allemagne

Tél.: + 49 30/70 71 46-50 Fax: + 49 30/70 71 46-99 E-mail: sales@MAICO.biz Internet: www.MAICO.biz